

РАЗДЕЛ 11. ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ СЛАВЯНСКИМ ЯЗЫКАМ

УДК 378.14

Формирование коммуникативно-профессиональной компетенции в обучении иностранных студентов

Андрющенко Б. Н., Асоян Л. В.

*Украинская инженерно-педагогическая академия, г. Харьков, Украина
Университет менеджмента образования НАПН Украины, г. Киев, Украина*

Рассмотрены основные психолингвистические и организационные элементы системы формирования коммуникативно-профессиональной подготовки специалистов для зарубежных стран, а также обоснованы практические рекомендации по формированию коммуникативно-профессиональной компетенции при проведении занятий в инофонной аудитории. На основании анализа формирования дидактично-коммуникативной компетенции представлены методические рекомендации, направленные на сближение обучения и реального общения на неродном языке.

Ключевые слова: *ситуативные клише, продуктивные и рецептивные виды, когнитивная интенция, психолингвистика, логико-семантические структуры, вербальные опоры.*

Постановка проблемы. Современная методика обучения на неродном языке иностранных студентов строится на коммуникативно-когнитивном принципе, который находит свое отражение в учебно-методических и дидактических материалах. Поэтому содержание структур и формирование коммуникативной компетенции стали основой обучения иностранных студентов. Исходя из принципов формирования дидактично-коммуникативной компетенции будущего специалиста для зарубежной страны необходимо выделить основные элементы этого процесса с целью разработки практических рекомендаций для методик коммуникативно-профессионального компетентностного обучения иностранных студентов, направленных на сближение процесса обучения с реальным общением на неродном языке.

Анализ последних исследований по проблематике работы. В инженерно-технических вузах неродной язык изучают не как теоретическую узкоспециальную дисциплину, а как повседневный инструмент реального общения в разных сферах профессионального общения. Основу коммуникативно-когнитивной парадигмы составляют результаты практических исследований в работах Н. В. Кузьминой, Л. И. Парашенко, С. А. Ракова, Н. Д. Хомского и др.

В работах И. А. Зимней, Э. А. Верthroградской, Е. В. Сорокиной, З. Н. Иевлевой, Е. И. Пасова ведущим принципом обучения признан коммуникативно-деятельностный метод, который рассматривает единство принципа сознательной систематизации языковых явлений и активизацию самостоятельных учебных действий обучаемых. Обучение языку должно быть направлено на активацию самостоятельных учебных действий учащихся [2, с. 55-59].

Коммуникативная профессиональная компетенция определяет установление позитивных взаимоотношений с обучаемыми, правильных взаимодействий со всеми объектами педагогической системы, сообразование своей собственной деятельности с социальными требованиями нашей действительности. Коммуникативная компетенция – это «способность решать средствами иностранного языка актуальные задачи общения из учебной, производственной и культурно-бытовой жизни» [1, с. 109].

Развитию формирования коммуникативно-профессиональной компетентности посвящены работы многих украинских ученых, среди которых Н. М. Бибики, Л. С. Ващенко, Л. И. Парашенко, С. А. Раков, О. Я. Савченко.

Содержание и методическая структура аспекта обучения коммуникативно-профессиональной компетенции в настоящее время становится центральной задачей языковой подготовки иностранных студентов. Основное содержание и толкование понятия «коммуникативная профессиональная компетенция» соответствует общеевропейской компетенции владения иностранными языками [7, с. 27-29].

Проблемы коммуникативно-профессиональной компетенции успешно решаются при познавательном-развивающем комплексном воздействии на интеллектуальную и эмоциональную сферы обучаемых. Роль психо-эмоционального фактора при обучении отмечена в работах Й. Виттмана, Л. С. Выготского, А. А. Леонтьева, Р. Леффлера и др. Представители этой научной школы рассматривают концепцию познавательного-развивающего обучения как соединение когнитивных и эмоциональных процессов обучения на неродном языке. Влияние эмоциональной составляющей происходит путем интеграции учебной информации, полученной от всех сенсорных систем обучаемого (тактильной, речеслуховой, зрительной, пространственно-ориентационной), в когнитивную интенцию. На наш взгляд, происходит процесс психолингвистического характера, который стимулирует непосредственно сам учебный процесс и способствует использованию интегрированных учебно-познавательных дидактических методов. Решению профессионально-коммуникативных задач способствует использование во время занятий фоновой лексики и ситуативных клише, определяющих различные коммуникативные интенции, а правильное использование лингвометодического аппарата во время проведения занятий дает возможность быстро «включить» иностранного студента в решение логико-семантических коммуникативных задач [6, с. 18-21].

Цель и задачи. Цель статьи дать практические рекомендации для формирования устойчивой коммуникативно-профессиональной компетенции у иностранных студентов при изучении естественных дисциплин на неродном языке. Объектом выступает процесс обучения иностранных студентов на неродном языке, предметом – формирование коммуникативно-профессиональных навыков при подготовке специалистов для зарубежных стран.

Изложение основного материала. Основным условием качественной подготовки специалистов для зарубежных стран является успешное овладение языком специальности. Язык специальности (или профессиональная речь) – это практическая реализация научного стиля речи в системе потребностей определенного профиля знаний для конкретной специальности [5, с. 56-57].

С психологической точки зрения коммуникативно-профессиональная компетенция – это «способность человека адекватно ситуации общения организовать свою речевую деятельность в ее продуктивных и рецептивных видах» [3, с. 11]. Поэтому и методика обучения в инофонной аудитории должна быть направлена на выработку способности у иностранного студента создавать смысловой научно-профессиональный текст, т.е. на формирование профессиональной коммуникативной компетенции [5, с. 27-28].

Определение понятия «коммуникативная компетенция» включает 6 компонент компетенций: лингвистическая, дискурсивная, речевая, социокультурная, социальная, стратегическая. Поэтому на занятиях преподаватель решает двуединую задачу:

1) довести до студентов необходимый объем информации учебного плана, используя первые три компонента (так называемый «лингвистический план занятий»);

2) при помощи последних трех компонент преодолеть «психологическую несовместимость» обучаемых и достичь необходимого компромисса при диалоге обучаемых, когда логика коммуникатора сложна для восприятия реципиента.

Формирование профессиональной речевой деятельности невозможно без целенаправленного воздействия на мотивационно-побудительный процесс учебной деятельности. Фактор мотивации овладения неродным языком обучения является основополагающим в процессе формирования речевой компетенции и главным источником активации всего учебного процесса. Под мотивацией понимают систему внутренних факторов, которые направляют обучаемого на достижение поставленной цели. Обычно рассматривают два вида мотивации:

а) прагматическая – направлена на овладение языком как орудием для получения необходимых профессиональных знаний; б) адаптивная – направлена на процесс адаптации иностранного студента в новых социолингвистических и социокультурных условиях. Выбор типа мотивации зависит от национально-культурных и психологических особенностей личности каждого студента в конкретной учебной группе. Поэтому традиционные методы формирования коммуникативной компетенции должны учитывать фонетические особенности представителей различных этнических групп из Юго-Восточной Азии, Ближнего Востока, ряда стран Центральной Африки и т.д.

В соответствии с теорией психолингвистики, ассоциативная память запечатлевает и воспроизводит предметы и явления не изолированно друг от друга, а в их тесной связи [3, с. 12-14]. По Сеченову, «чем в большее число разных точек соприкосновения может быть приведена данная вещь к другим предметам, тем в большем числе направлений она записывается в реестры памяти». Для обучения студентов на неродном языке необходимо закреплять воспринимаемую вербальную информацию невербальными средствами (компьютерные технологии, иллюстрации, картинки, фотографии и т.д.), что способствует лучшему пониманию иноязычной речи и формированию речевых навыков. Посредством ассоциативной памяти в коре головного мозга возникают временные связи, служащие физиологической основой для запоминания и воспроизведения. Семантическое понимание студентами новых слов способствует эффективному формированию лексических ассоциаций. В памяти остаются не только определенные профессиональные лексические единицы, но и конкретные логические конструкции (микротексты).

Формирование ассоциативных связей новых лексических единиц основано на вводе этих лексических единиц совместно с другими дополнительными словами, объединенных в лексические группы (лексические микротексты). Каждая конструкция микротекста должна иметь набор небольшого количества лексических единиц – по Костомарову ограничение не должно превышать 15 новых слов за одно занятие. В изучении инженерных дисциплин иностранными студентами важное значение приобретают смысловые и содержательные вербальные опоры, которые включены в лексические конструкции. В этой связи важное значение приобретают задания по вычленению микро текстов (смысловых частей изучаемого общего текста) и эквивалентной замене профессиональной лексики на близкую к пониманию обучаемых.

Психолингвистика определяет пропускную способность звукового канала намного меньше зрительного, поэтому и звуковая память обычно намного хуже зрительной [4, с. 183]. С этой целью необходимо сопровождать весь процесс иноязычного

профессионального общения визуальными элементами обучения. Коммуникативные навыки являются результатом использования различных аспектов лингводидактической деятельности обучаемых: чтение, аудирование, говорение, письмо [5, с. 55-58]. Как утверждает древнее изречение, «кто пишет, тот читает дважды».

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Коммуникативная компетенция – основной путь решения не только профессиональных, но и жизненных проблем. Для формирования у иностранных студентов навыков коммуникативного умения на занятиях необходимо:

- отдавать предпочтение практическим речевым и наглядным принципам обучения;
- новый учебный материал предварительно разделять на отдельные микротексты;
- составлять микротексты, в каждом из которых число новых лексических единиц не превышает пяти.

Дальнейшие исследования необходимо сосредоточить на научно обоснованной разработке комплексного подхода к формированию навыков коммуникативно-профессиональной компетенции у иностранных студентов с использованием основных принципов психолингвистики, что даст возможность развивать у них креативные способности, воспитывать потребности творчества, повышать активность участия в образовательном процессе. Необходимо сосредоточить внимание на разработке методик профессиональной коммуникативной компетенции у иностранных студентов при изучении инженерно-технических дисциплин.

Список литературы

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Словарь методических терминов / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – С. Птб.: «Златоуст», 1999. – 472 с.
2. Бибикина Э. В. Методика формирования иноязычной коммуникативной компетентности будущих экологов (на материале текстов) / Э. В. Бибикина // Сборник материалов научно-практической конференции. – Минск, 2006. – С. 54-60.
3. Зимняя И. Педагогическая психология. Учебное пособие для вузов / И. Зимняя. Учебное пособие для вузов. 2-е изд., испр., перераб. – М.: 1999. – 147 с.
4. Леонтьев А. А. Основы психолингвистики / А. А. Леонтьев. – М.: Смысл; СПб.: Лань, 2003. – 287 с.
5. Основы научной речи: учебн. пособие для студ. нефилолог. высш. учебн. заведений / Н. А. Буре, М. В. Быстрых, С. А. Вишнякова и др.; под ред. В. В. Химика. – СПб.: Филолог. фак-т СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 272 с.
6. Сурыгин А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. – СПб.: Златоуст, 2000. – 230 с.
7. «The Common European Framework of reference for Languages Learning and Teaching»: - Strasbourg: Council of Europe, 1997.

Андрющенко Б. М., Асоян Л. В. Формування комунікативно-професійної компетенції в навчанні іноземних студентів // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2013. – Т. 26 (65). № 1 – С.559-563

Розглянуто основні психолінгвістичні та організаційні елементи системи формування комунікативно-професійної підготовки спеціалістів для закордонних країн, а також обґрунтовано практичні рекомендації з формування комунікативно-професійної компетенції при проведенні занять в інофонній аудиторії. На підставі аналізу формування дидактично-комунікативної компетенції надані методичні рекомендації, які направлені на зближення навчання та реального спілкування на нерідній мові.

Ключові слова: *ситуативні кліше, продуктивні і рецетивні види, когнитивна інтенція, психолінгвістика, логіко-семантичні структури, комунікативна компетенція, внутрішня мотивація, інофонна аудиторія, вербальні опори.*

Andryushchenko B., Asoyan L. Communicative and professional competence formation in teaching foreign students // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2013. – Vol. 26 (65). No 1 – P.559-563

There were considered the principal elements of psycholinguistic and organizational aspects of communicative and professional training formation system for specialists from foreign countries also there were grounded practical recommendations how to form communicative and professional competence during classes holding in front of different type of phonic audience. On the base of analysis formation of didactic and communicative competence there were introduced methodological recommendations directed at approaching instruction and at real communication in not native language. Future research should focus on developing a comprehensive science-based approach to the formation of communicative skills and professional competence of the foreign students with the basic principles of psycholinguistics, which will give the opportunity to develop their creative abilities, nurture creativity needs, increase the activity of participation in the educational process. Need to focus on the development of methods of professional communicative competence of foreign students in the study of engineering disciplines.

Key words: *situation cliché, productive and receptive kinds, cognitive intension, psycholinguistics, logical-semantic structures, communicative competence, inner motivation, phonetic classroom, verbal support.*

Поступила в редакцію 23.04.2013 з.